



WORLD
TRADE
CENTER
HEALTH REGISTRY



Del 9/11 en adelante

Invierno de 2023

20 años más tarde y seguimos aquí para usted

Han pasado 20 años desde la creación del Registro de Salud (Health Registry) del World Trade Center (WTC, por sus siglas en inglés). Sigue siendo el mayor registro posterior a una catástrofe de la historia de los Estados Unidos, con más de 70 000 socorristas y sobrevivientes que se inscribieron de forma voluntaria. El Registro continúa su misión de comprender mejor los efectos a largo plazo del 9/11 sobre la salud física y mental y de identificar ausencias en la atención de salud de las personas afectadas. También nos ocupamos de la divulgación para ayudar a que nuestros inscritos se conecten con el Programa de Salud de WTC (WTC Health Program) para el control y el tratamiento relacionados con el 9/11.

Planeamos continuar con el trabajo del Registro muchos años más, con el apoyo del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health). Quiero aprovechar esta oportunidad para reconocer la importancia de la participación de los inscritos para el éxito continuo del Registro. Por eso, no alcanzan las palabras para agradecerles.

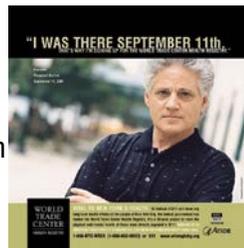
Atentamente.

Mark Farfel, ScD
Director

Testimonios de los inscritos

Paul Hovitz: Allí desde el comienzo

Paul Hovitz, un maestro de educación especial, vivía a unas pocas cuadras de las torres del WTC. El 9/11, tardó casi 24 horas en regresar desde su trabajo en Staten Island hacia su hogar con su familia y poder asegurarse de que estaban a salvo. Afortunadamente, lo estaban.



Luego del 9/11, Paul, quien ya era una voz activa en su comunidad, estaba decidido a ayudar a Lower Manhattan

a superar esta catástrofe. Veinte años después, Paul sigue siendo un líder que defiende la salud de los residentes de Lower Manhattan que fueron afectados por el 9/11.

Conozca la historia de Paul, incluida su batalla contra una afección grave posiblemente causada por su exposición al 9/11, en [youtube.com/watch?v=JRqM9Dd_h-E](https://www.youtube.com/watch?v=JRqM9Dd_h-E).

Hallazgos de la investigación

Veinte años y más de 175 artículos de investigación

Durante los últimos 20 años, la información y los datos presentados por los inscritos fueron fundamentales para la investigación del Registro. Desde su creación, el Registro ha publicado más de 175 artículos de investigación sobre los resultados de salud del 9/11.

Los siguientes hallazgos se basan en la investigación del Registro:

- Hasta un 20 % de los adultos desarrollaron síntomas de trastorno por estrés postraumático (PTSD, por sus siglas en inglés) de cinco a seis años después de haber estado directamente expuestos a la catástrofe del WTC o de haber sufrido lesiones por causa de esta. Esto es cuatro veces la tasa promedio de PTSD en los Estados Unidos.
- Las personas que sufrieron una exposición significativa al 9/11 o que desarrollaron PTSD por el 9/11 tenían el doble de probabilidades de consumir alcohol de forma compulsiva.
- Uno de cada 10 inscritos desarrolló asma dentro de los seis años posteriores al 9/11. Esto es tres veces la tasa de asma en los Estados Unidos.
- El 50 % de los participantes de las encuestas informaron que desarrollaron al menos una afección de salud física o mental luego de su exposición al 9/11.
- El PTSD y la exposición intensa a las nubes de polvo se asociaron con un riesgo de sufrir un accidente cerebrovascular cuatro veces mayor que la tasa promedio en los Estados Unidos.
- Las personas que sufrieron lesiones el 9/11 y que desarrollaron PTSD en relación con el 9/11 tienen tres veces más probabilidades de desarrollar una enfermedad del corazón que aquellas que no las sufrieron.

Salud del 9/11

Las últimas actualizaciones sobre salud

Para que nuestras últimas investigaciones estén disponibles para los neoyorquinos, el Registro crea videos cortos de investigación y de testimonios de los inscritos y los publica en nyc.gov/911health. En las últimas dos décadas, el Registro creó y publicó más de 50 videos, y se están creando más actualmente.

El sitio web del Registro se actualiza continuamente con nueva información, videos, materiales sobre la salud y artículos de investigación publicados recientemente para los inscritos y para el público en general. Visite nyc.gov/911health para leer y descargar información sobre elegibilidad, sobre cómo solicitar tratamiento para los problemas de salud relacionados con el 9/11, cómo acceder a los datos usando nuestras herramientas de gestión de datos de salud (Health Data Tools) y mucho más.

Aspectos destacados del Registro

 <p>Atención de salud relacionada con el 9/11 para los inscritos y sus familias</p> <p>¿Necesita atención? Conozca más sobre la elegibilidad y sobre cómo recibir monitoreo y tratamiento para problemas de salud relacionados con el 9/11.</p>	 <p>Los últimos hallazgos de los estudios del Registro</p> <p>Efectos en la salud del 9/11</p> <p>El Registro tiene una lista integral de hallazgos y estudios de investigación relacionados con el 9/11.</p>	 <p>Dónde viven los inscritos</p> <p>Inscritos al Registro por estado</p> <p>La catástrofe del 9/11 afectó a cientos de miles de personas. Vea dónde viven nuestros inscritos.</p>	 <p>Folleto de salud sobre afecciones relacionadas con el 9/11</p> <p>Información sobre salud</p> <p>Descubra los síntomas, el tratamiento y la prevención de las afecciones relacionadas con el 9/11.</p>
 <p>Por qué es importante el Registro. Los inscritos comparten sus historias</p> <p>Escuche sus voces</p> <p>Mire videos de nuestros inscritos hablando sobre el Registro.</p>	 <p>Nuestros hallazgos de los estudios influyeron en las políticas</p> <p>Atención de salud y compensación para sobrevivientes del 9/11</p> <p>Usted o un ser querido puede ser elegible para recibir atención médica, compensación por el 9/11 o asistencia financiera.</p>	 <p>Herramientas de gestión de datos de salud</p> <p>Use nuestros datos</p> <p>Datos de encuestas basados en el sector demográfico de los inscritos, el tipo de exposición o afección relacionada con el WTC.</p>	 <p>¿Es usted un investigador interesado en la salud del 9/11?</p> <p>Información para investigadores</p> <p>Descubra cómo colaborar con el Registro.</p>

El WTC Health Program

Más de 100 afecciones de salud relacionadas con el 9/11

Más de 400 000 personas sufrieron una exposición a las nubes de polvo que se crearon luego de la catástrofe del WTC. Desde 2002, el Registro realizó cinco encuestas Wave y múltiples encuestas especializadas para recopilar datos de sus 70 000 inscritos. Los hallazgos de los estudios se utilizaron para informar la formulación federal de políticas, incluidas las afecciones de salud cubiertas por el WTC Health Program.

Durante más de una década, el WTC Health Program ha monitoreado y tratado las afecciones provocadas por la exposición al 9/11. Actualmente, el Programa cubre más de 100 afecciones. Las 10 afecciones más comunes se destacan en la siguiente ilustración:

Las 10 afecciones de salud más comunes relacionadas con el 9/11*

1. Sinusitis
2. Enfermedad por reflujo gastroesofágico
3. Asma
4. Diferentes tipos de cáncer
5. Apnea del sueño
6. PTSD
7. Enfermedad respiratoria crónica
8. Enfermedad pulmonar obstructiva crónica
9. Ansiedad
10. Depresión

*cdc.gov/wtc/atagance.html#top10Conditions. Datos actuales al 30 de junio de 2020.

Para obtener más información sobre las afecciones cubiertas, visite nyc.gov/site/911health/index.page.

Equidad en materia de salud: Mantener saludable a la ciudad de Nueva York (NYC)

Para ayudar a mejorar la equidad en materia de salud (que todos tengan la oportunidad de alcanzar su máximo potencial de salud), el objetivo del Registro es que la información esté fácilmente disponible para aquellos inscritos con manejo limitado del idioma inglés o que tengan discapacidades físicas o mentales. Esto incluye traducir nuestros materiales de salud y videos al español, al chino tradicional y al chino simplificado. También añadiremos subtítulos distintos del inglés a los videos existentes, crearemos preguntas de encuestas para identificar las necesidades de los inscritos con manejo limitado del idioma inglés y haremos que nuestro sitio web sea fácil de utilizar para las personas con discapacidad.



Aspectos destacados del Registro a lo largo de los años



2003

La Asociación Federal de Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Association) otorgó subsidios al Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (Departamento de Salud) para crear el Registro.



2016

El Registro evaluó problemas de conducta relacionados con traumas en adolescentes y sus resultados de salud mental más adelante como adultos.



2006

La primera publicación del Registro, "Surveillance for World Trade Center Disaster Health Effects Among Survivors of Collapsed Buildings" (Vigilancia de los efectos en la salud de la catástrofe del World Trade Center entre los sobrevivientes de edificios colapsados y dañados), cita la asociación entre la exposición al 9/11 y la pérdida auditiva, los accidentes cerebrovasculares y el PTSD.



2018

El Registro comenzó a actualizar su sitio web y está rediseñando sus materiales de divulgación y aumentando la producción de videos.



2008

El Registro publicó hallazgos de sus entrevistas de inscripción de 2003 y 2004. Notablemente, un 67 % de los adultos inscritos informó nuevos síntomas respiratorios o empeoramiento de los existentes.



2020

Los inscritos continúan informando afecciones de salud continuas y emergentes en las encuestas de salud Wave 4 y 5 (realizadas en 2017 y 2020, respectivamente).



2011

El Registro realizó las encuestas de salud Wave 2 y 3 para conocer más sobre la salud física y mental de los inscritos 10 años después de la catástrofe del WTC, incluidas las afecciones nuevas y emergentes.



2021

A fines de 2021, el Registro había realizado más de 170 publicaciones y ayudado a más de 7000 inscritos a acceder a la atención de salud relacionada con el 9/11 a través del WTC Health Program.



2023

El Registro continuará colaborando con el personal del Departamento de Salud y con investigadores académicos externos.

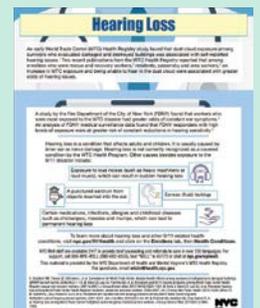
El Foro de Cohorte de Compromiso y Retención Longitudinal (CLEAR, por sus siglas en inglés)

A fines de 2021, el Registro llevó a cabo un foro con socios de todo el mundo para discutir los logros y los desafíos de gestionar grupos de estudio relacionados con la salud a largo plazo. Los socios disfrutaron del foro y vinieron desde los Estados Unidos, Inglaterra y Australia (incluidos Framingham Heart Study,

Flint Registry y el Centro de Excelencia de Riesgos Transmitidos por Aire y Pozos de Quemado del Departamento de Asuntos de los Veteranos). Desde entonces, el Registro llevó a cabo tres foros más y está planeando un quinto foro para comienzos de 2023.

Descargar la última información sobre salud

El Registro provee información a los inscritos y al público en general sobre los efectos de largo plazo del 9/11. Nuestros materiales sobre la salud son una de nuestras fuentes de información más populares y describen afecciones de salud cubiertas por el WTC Health Program. Estos materiales ayudan a aumentar la conciencia sobre los síntomas y signos de estas afecciones, los métodos de diagnóstico, el tratamiento y la prevención. Para leer estos folletos, visite nyc.gov/911health y busque "health materials" (materiales sobre la salud).



20.º aniversario del 9/11

El 8 de septiembre de 2021, el Departamento de Salud realizó una reunión comunitaria por el 20.º aniversario del 9/11, que destacó el trabajo actual del Registro.

Si desea ver una grabación de la reunión comunitaria, visite [youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8&t=151s](https://www.youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8&t=151s).



Esfuerzos conjuntos

Desde 2002, el Registro ha trabajado con socios y grupos de investigación (incluidos el Departamento de Bomberos de NYC, la Cohorte General de Socorristas y la Cohorte de Estudios de Cáncer y Mortalidad) para aprender más a partir de sus hallazgos. Recientemente, el Registro ha trabajado con NYC Health + Hospitals y espera trabajar con el Mount Sinai Health System.

Contáctenos aquí



Nuestra principal prioridad son las necesidades de nuestros inscritos. Queremos escucharlo. Valoramos mucho sus sugerencias y comentarios ya que nuestro objetivo es crear y compartir materiales informativos y relevantes para usted.

Comuníquese con nosotros por correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov o por teléfono al 866-692-9827.

Museo de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés)

En el Registro estamos orgullosos de haber sido elegidos como parte del museo David J. Sencer de los CDC, que conmemoró el 20.º aniversario del 9/11. En una línea cronológica interactiva, se presentó el trabajo de investigación y derivación realizado por el Registro. Para ver la conmemoración del 20.º aniversario en línea, visite [cdc.gov/wtc/history.html](https://www.cdc.gov/wtc/history.html).



Actualización de la información de contacto del inscrito

¿Se mudó, cambió su número de celular o dio de baja su teléfono fijo? Si es así, puede actualizar su información de contacto en nuestra página de Contacto del Inscrito en [a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/](https://www.a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/).

¿Necesita atención?

Si usted está inscrito y cree que podría tener una afección de salud relacionada con el 9/11, envíe un correo electrónico al Programa de Referimiento para Tratamiento (Treatment Referral Program) del Registro a trp@health.nyc.gov. Un miembro del personal le responderá para ayudarlo a ver si es elegible.

Recursos

El WTC Health Program brinda monitoreo y tratamiento, e inclusive medicamentos, para las afecciones de salud física y mental relacionadas con el 9/11. Los servicios son gratuitos, independientemente de donde viva ahora. Puede presentar una solicitud en línea en [cdc.gov/wtc](https://www.cdc.gov/wtc) o llamar al 888-982-4748 para que le envíen una solicitud por correo.

Para obtener este boletín informativo electrónico en chino simplificado, español y chino tradicional, visite [nyc.gov/911health](https://www.nyc.gov/911health) y haga clic en la pestaña "Research" (Investigación), luego elija "Publications" (Publicaciones) del menú superior y seleccione "e-Newsletter" (Boletín informativo electrónico) del menú desplegable. Para comunicarse con el Registro, envíe un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov.